

Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob MMR (Xws li Kab Mob Qoob, Kab Mob Qog, thiab Kab Mob Qhua Pias): *Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub*

Many Vaccine Information Statements are available in Hmong and other languages. See www.immunize.org/vis

Muaj Lus Qhia Paub Ntau Hais Txog Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Mus saib www.immunize.org/vis

1

Vim li cas thiab yuav tau txhaj tshuaj?

Kab mob qoob, kab mob qog, thiab kab mob qhua pias yog cov kab mob vais lav uas tuaj yeem muaj qhov tshwm sim mob nhyav. Ua ntej siv cov tshuaj tiv thaiv, cov kab mob no niaj hnuv tshwm sim nyob rau hauv lub Teb Chaws Meskas, tshuaj xeeb yog tshwm sim rau cov menyuam yaus. Tseem muaj niaj hnuv tshwm sim mob nyob ntau phab nyob rau hauv lub qab ntuj no.

Kab Mob Qoob

- Kab mob vais lav uas ua rau mob qoob ua rau tshwm sim muaj ntau tus yam ntxwv mob uas tuaj yeem muaj mob ua npaws, hnoos, los ntswg, thiab liab liab, qhov muag los kua, keev ua rau tshwm sim ua pob raws los tom qab uas muaj thoob plaws lub cev.
- Kab mob qoob tuaj yeem muaj kev ua mob rau lub pob ntseg, raws plab, thiab kis mob mus rau cov ntsws (mob ntsws muaj dej). Qee zaum, cov kab mob qoob tuaj yeem ua rau muaj kev puas tsuaj txog rau lub hlwb los sis tuag taus.

Kab Mob Qog

- Kab mob vais lav ua rau mob qog ua rau muaj kev ua npaws, mob tob hau, mob leeg, tsis muaj zog, tsis qab los noj mov, thiab o, thiab ua qog mob rau sab hauv qab pob ntseg nyob rau ntawm ib los sis tag nrho ob sab.
- Kab mob qog muaj peev xwm ua tau rau lag ntseg, mob o txhej tawv paj hlwb/los sis hlwb txha nqaj qaum (kis mob rau paj hlwb thiab mob rau daim npog hlwb), mob o rau cov noob qes los sis zuas tsev menyuam, thiab, tsawg tsawg zaus, tuag taus.

Kab Mob Qhua Pias (keev paub tias hu ua **Kab Mob Qoob Teb Chaws Yias Las Mas**)

- Tus kab mob vais lav uas ua rau mob qhua pias ua rau mob ua npaws, mob qa, ua pob, mob tob hau, thiab mob qhov muag los kua.
- Kab mob qhua pias muaj peev xwm ua rau mob qij txha rau cov thaum yog ib nrab hluas thiab cov poj niam laus.
- Yog tias ib tug pojniam muaj tus kab mob qhua pias rau lub sijhawm xeeb tub, ces tej zaum nws yuav nchuav menyuam lossis nws tus menyuam yuav yug los muaj mob phem heev.

Cov mob no tuaj yeem kis yam yooj yim los ntawm ib tug mus rau ib tug. Kab mob qoob tsis tag yuav muaj kev sib chww los ntawm tus neeg. Koj muaj peev xwm yuav tau txais tus kab mob qoob los ntawm kev nkag mus rau hauv chav tsev uas muaj tus neeg mob qoob tawm mus lawm tau txog li 2 teev ua ntej.

Cov tshuaj tiv thaiv thiab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob ntau ua rau cov kab mob muaj tsawg zuj zus txhua hnuv nyob rau hauv Lub Teb Chaws Meskas.

2 Tshuaj tiv thaiv MMR

Cov menyuam yaus tsim nyog tau txhaj 2 koob tshuaj tiv thaiv kab mob MMR, uas keev ib txwm ua:

- Koob thij ib: 12 mus kom txog 15 lub hlis ntawm lub hnuv nyooog
- Koob thij ob: 4 mus kom txog 6 lub xyoo ntawm lub hnuv nyooog

Cov menyuam mos liab uas yuav mus ntoj ncig rau sab nrauv ntawm Lub Teb Chaws Meskas thaum lawv muaj hnuv nyooog nruab nrab ntawm 6 thiab 11 hlis tsim nyog tais txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv MMR ib koob ua ntej mus ntoj ncig. Qhov no muaj peev xwm muab kev tiv thaiv pov hwm tau ncuva luv los ntawm kev kis kab mob qoob, tiam sis yuav tsis muab kev tiv thaiv mus tas li. Tus menyuam tsim nyog tseem yuav tau txais kev txhaj 2 koob tshuaj rau ntu hnuv nyooog uas tau qhia txhawm rau kom tiv thaiv mus-tau sijhawm ntev.

Cov neeg laus tej zaum yuav tau txhaj tshuaj MMR tiv thaiv kab mob. Muaj ntau tus neeg loj uas muaj hnuv nyooog 18 xyoo thiab laus dua ntawv tej zaum yuav tsis muaj zog tiv thaiv tau kab mob qoob, kab mob qog, thiab kab mob qhua pias yam tsis paub txog.

Kev txhaj koob tshuaj tiv thaiv MMR thib peb tej zaum yuav tau txhaj rau qee yam kab mob qog uas nyob rau lub sijhawm uas muaj kev kis.

Tseem tsis tau paub meej tias qhov yuav muaj tau teeb meem tsis zoo los ntawm kev txhaj qhov tshuaj tiv thaiv MMR nrog lwm hom tshuaj tib lub sijhawm puas yuav zoo li cas.



Muaj ib yam tshuaj txhaj tiv thaiv sau ua ke uas hu ua **MMRV** uas muaj tag nrho ob yam tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis thiab MMR. MMRV yog ib qho kev xaiv rau qee leej menyuum yaus muaj hnub nyooq 12 hlis mus txog rau 12 xyoos. Muaj lus txhem hais qhia paub txog kam siv cov tshuaj txhaj MMRV tiv thaiv kab mob. Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj kom paub ntau ntxiv.

3

Muaj ib co neeg yuav tau txhob txhaj hom tshuaj no

Qho rau koj tus kws tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob paub yog hais tias tus neeg twb tau txais tshuaj tiv thaiv lawm:

- **Muaj ib qho mob hnyav, muaj fab tshuaj txaus ntshai txo tau txoj sia.** Ib tug neeg uas tau muaj kev fab tshuaj txaus ntshai txo tau txoj sia tom qab txhaj ib koob tshuaj tiv thaiv kab mob MMR, los sis muaj fab tshuaj txaus ntshai rau ib feem twg ntawm hom tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob no, tej zaum yuav tau hais kom txhob txhaj hom tshuaj tiv thaiv kab mob no. Nug koj tus kws kho mob yog koj xav tau cov ntaub ntawv hais txog feem sib tov ntawm hom tshuaj tiv thaiv kab mob no.
- **Yog cev xeeb tub lawm, los sis xav tias tej zaum nws cev xeeb tub lawm.** Cov poj niam cev xeeb tub tsim nyog tos txais txhaj tshuaj tiv thaiv MMR kom txog rau thaum lawv twb so tag lawm tso mam li mus txhaj tshuaj. Cov poj niam tsim nyog caiv txhob cia xeeb tub rau lub sijhawm yam tsawg 1 lub hlis tom qab uas lawv tau txais koob tshuaj MMR lawm.
- **Muaj cov roj ntsha tiv thaiv kab mob tsis muaj zog** vim yog tus kab mob (xws li kab mob khees xaws los sis kab mob HIV/kab mob EJ) los sis cov kev kho mob (xws li kev yeas duab saib los ntawm kev siv duab ci, siv tshuaj tiv thaiv kab mob, siv tshuaj steroids, los sis tshuaj zoo kho mob khees xaws).
- **Muaj ib leej niam thiab txiv, tij laug/kwv/nus, los sis muam uas muaj teeb meem cov roj ntsha tiv thaiv kab mob.**
- **Tau muaj dua tus mob uas ua rau lawv doog ntshav/ ntsuab los sis los ntshav tau yam yooj yim.**
- **Tseem muaj kev txhuav ntshav los sis txais kev ntxiv ntshav lwm yam.** Tej zaum koj yuav tau txais kev qhia ncuu kev txhaj tshuaj tiv thaiv MMR rau sijhawm 3 lub hlis los sis tshaj ntawv.
- **Muaj mob ntsws qhuav.**
- **Tau txais kev txhaj lwm yam tshuaj nyob rau 4 lub lim tiam dhau los.** Cov tshuaj txhaj tiv thaiv hom ciaj sia uas muab los txhaj ncuu sijhawm sib ze ua ke dhau lawm tej zaum yuav tsis ua hauj lwm ib yam nkaus thiab.
- **Hnov nyob tsis xis neej.** Tau khaub thuas me ntsis, xws li ua no, keev tsis yog yam yuav ua rau muaj kev ncuu kev txhaj tshuaj tiv thaiv. Qee leej neeg uas muaj khaub thuas

nyob rau nrab los sis mob heev tsim nyog yuav tau tos. Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj.

4

Cov teeb meem yuav muaj tau los ntawm tshuaj txhaj

Tsis hais hom tshuaj twg, nrog rau tshuaj txhaj, nws yuav ua rau muaj lwm yam mob tshwm sim tuaj. Tej no ib txwm kheev yog mob me ntsis xwb thiab yuav ploj mus nws tus kheej, tab sis tej zaum kuj yuav tshwm sim lwm yam mob tau txaus ntshai thiab.

Kev txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob MMR yuav ua rau muaj kev nyab xeeb sai dua kev tau txais kab mob woob, kab mob qog, los sis kab mob qhua pias. Feem coob cov neeg uas tau txhaj tshuaj tiv thaiv MMR kuj tsis muaj teeb meem dabtsi.

Tom qab kev tau txais kev txhaj tshuaj MMR, tej zaum tus neeg ntawv yuav muaj:

Cov kev mob me:

- Mob txhais caj npab los ntawm kev txhaj tshuaj
- Ua npaws
- Liab los sis ua pob rau ntawm qhov chaw txhaj tshuaj
- O ua qog rau ntawm plhu los sis caj dab

Yog hais tias muaj cov mob no tshwm sim, lawv keev pib nyob rau hauv lub sijhawm 2 lub lim tiam tom qab txhaj tshuaj. Lawv tsis tshuaj muaj rau tom qab txhaj koob thib ob.

Cov kev mob heev txij nrab:

- Mob nriaj ib ce (kev chua los sis kev tshee yoj) keev cuam tshuam nrog rau kev mob ua npaws
- Kev mob thiab txhav rau tej pob qij txha yas tes yas taw mus ib ntus sijhawm, feem ntau yog mob rau cov tub ntxhais hluas los sis cov pojniam tiav niam laus
- Cov txhais ntshav uas muaj qis rau qee ntu, yam uas muaj peev xwm ua rau pheej xij los ntshav los sis doog
- Ua pob thoob plaws rau ib ce

Cov kev mob hnyav tshwm sim muaj tsawg heev:

- Kev tsis hnob lus
- Mob nriaj ib ce ntev, tsis hnob ntiatib teeb ntev, los sis feeb tsis meej ntev
- Kev puas tsuaj rau lub hlwb

Lwm cov teeb meem uas muaj peev xwm yuav tshwm sim tau tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob:

- Muaj tej thaum neeg kuj tsaus muag tom qab cov kev kho mob, nrog rau kev txhaj tshuaj. Zaum los yog pw kom ntev li 15 feeb kuj yuav pab tau kom txhob tsaus muag thiab raug mob vim cia li ntog. Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog hais tias koj kiv taub hau los yog cia li tsis pom kev los yog hnob dab tsi nrov hauv ob lub pob ntseg.
- Qee tus neeg kuj mob xwb pwg uas muaj peev xwm ua rau mob loj thiab mob tsis paub zoo mus sijhawm ntev dua kev mob uas tuaj yeem yuav tau txhaj tshuaj ntxiv rau tom qab ntawm. Qhov ua li no muaj tshwm sim tsawg heev.

- Tsis hais hom kev txhaj tshuaj twg los kuj ua tau rau txhaum fab loj tsis haum qhov tshuaj. Cov kev fab tshuaj uas tsis haum los ntawm ib hom tshuaj txhaj tiv thaiv khwv yees tias nws muaj li 1 ntawm ib plhom (million) koob tshuaj, thiab kheev tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus rau ob peb teev tom qab txhaj tshuaj tag.

Tsis hais hom tshuaj txhaj twg, nws muaj tsawg heev uas qhov tshuaj yuav ua rau raug mob loj los yog tuag.

Txoj kev nyab xeeb kom tsis muaj xwm txheej ntawm cov tshuaj txhaj yeej muab los saib kom zoo tas li. Yog xav paub ntxiv, mus saib: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 Yog muaj ib qho teeb meem loj heev ne yuav ua li cas?

Kuv yuav tsum tau saib ntsoov kom pom dab tsi?

- Saib seb puas muaj lwm yam uas ua rau koj txhawj xeeb txog, xws li cov cim mob qhia txog kev txhaum fab, kub ib ce siab heev, los yog koj tus cwj pwm tsis thoov li qub.

Cov cim mob uas qhia tias muaj **fab tshuaj loj tsis haum qhov tshuaj** yuav muaj xws li ua xua, lub ntsej muag los yog lub caj pas o los yog phob vog, ua pa nyuaj, lub plawv dhia ceev, kiv taub hau, thiab nkees heev. Tej no yuav pib li ob peb feeb mus rau ob peb xooob moos tom qab txhaj qhov tshuaj.

Kuv yuav ua li cas?

- Yog koj xav tias nws yog ib **qho fab loj** los yog lwm yam xwm txheej mob ceev uas yuav tos tsis taus, hu rau 9-1-1 los yog koj tus mos liab mus rau ntawm lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj. Tsis tag li ntawv los, hu rau koj tus kws kho mob.

Tom qab ntawd, muab qhov fab tsis haum tshuaj ntawd qhia mus rau Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Qhov Chaw Qhia Paub Txog Teeb Meem Txhaj Tshuaj). Koj tus kws kho mob yuav yog tus ua ntawv mus qhia qhov no, los yog koj ua koj tus kheej nyob rau ntawm VAERS lub vas sab ntawm www.vaers.hhs.gov, los yog hu rau **1-800-822-7967**.

VAERS tsis muab lus pab tswv yim qhia txog kev kho mob.

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv tau yav tom ntej, koj cov kev quhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov key qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.

6

Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) yog tsoom fvw teb chaws qhov kev pab cuam uas tsim los mus them nyiaj rau cov neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj txhaj.

Cov neeg uas ntseeg tias tej zaum yuav yog lawv raug mob los ntawm ib hom tshuaj txhaj vaccine twg yuav kawm paub txog qhov kev pab cuam thiab txog qhov ua ntawv mus tsib kom them nyiaj uas yog hu rau **1-800-338-2382** los yog mus saib VICP lub vas sab ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Nws muaj lub sijhawm tsis pub dhau rau ntawm qhov ua ib daim ntawv kom them nyiaj.

7

Kuv yuav kawm kom paub ntau ntxiv tau li cas?

- Nug koj tus kws kho mob. Nws yuav muab tau cov ntawv ntsaws rau sab hauv lub npov ntim qhov tshuaj los sis muab lwm cov ntaub ntawv uas muaj lus qhia rau koj paub.
- Hu rau lub chaw ua hauv lwm fab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog los sis lub xeev.
- Hu rau Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los yogr
 - Mus saib hauv CDC lub vas sab rau ntawm www.cdc.gov/vaccines

DCH-0454H

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

Vaccine Information Statement

MMR Vaccine

2/12/2018

Hmong

42 U.S.C. § 300aa-26

Office use only

